

6000/3 S
6000/5 S

Art. 1469
Art. 1473

D **Gebrauchsanweisung**
Tauch-Druckpumpe

PL **Instrukcja obsługi**
Pompa zanurzeniowa ciśnieniowa

H **Használati utasítás**
Merülő-nyomó szivattyú

SLO **Navodila za uporabo**
Potopna tlačna črpalka

HR **Upute za uporabu**
Potopna tlačna pumpa

CZ **Návod k použití**
Ponorné tlakové čerpadlo

SK **Návod na použitie**
Ponorné tlakové čerpadlo

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Насос погружной высокого давления

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Pompă de presiune submersibilă

GARDENA ponorné tlakové čerpadlo 6000/3 S, 6000/5 S

Vitajte v záhrade GARDENA ...



Prosím, prečítajte si starostlivo návod na použitie. Dbajte na upozornenia v tomto návode na použitie. Zoznámte sa na základe tohto návodu so správnym používaním ponorného tlakového čerpadla.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú používať ponorné tlakové čerpadlo deti ani mladiství do 16 rokov, ako i osoby, ktoré sa neoznámili s týmto návodom na použitie. Dodržanie návodu na použitie, ktorý je výrobcom priložený, je predpokladom riadneho používania čerpadla.

Obsah

→ Tento návod starostlivo uschovajte.

1. Oblasť použitia ponorného tlakového čerpadla 33
2. Pre Vašu bezpečnosť 33
3. Uvedenie do prevádzky 34
4. Údržba 35
5. Odstraňovanie porúch 36
6. Uvedenie mimo prevádzku. 36
7. Technické údaje 36
8. Servis 37

1. Oblasť použitia ponorného tlakového čerpadla

Určenie:

Ponorné tlakové čerpadlá GARDENA sú určené pre súkromné použitie okolo domu a pri pestovaní koníčkov. Pretože sa jedná o ponorné tlakové čerpadlá pre súkromné použitie v dome a v záhrade, predpokladá sa, že sa budú prevažne používať na odber čistej sladkej vody zo studní, šácht a iných vodných rezervoárov alebo že budú použité na prevádzku zavlažovacích prístrojov a systémov.

Čerpadlo je plne potopiteľné (vodotesne zapuzdrené) a môže byť ponorené do vody (max. hĺbka ponoru vid' bod 7).

Čerpadlá sú vybavené zabudovanou spätnou klapkou, ktorá zabraňuje samočinnému vyprázdneniu tlakovej hadice po vyradení z prevádzky.

S GARDENA ponornými tlakovými čerpadlami sa smie čerpať iba čistá voda.

Pozor:



Nesmie sa čerpať slaná voda, znečistená voda, leptavé, ľahko horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitrozopúšťadlá) vykurovacie oleje a potraviny.

Teplota čerpanej tekutiny nesmie prekročiť 35° C.

2. Pre Vašu bezpečnosť



Ponorné tlakové čerpadlá by mali byť prevádzkované s prúdovým chráničom (FI-spínač). Podľa VDE (Zväz nemeckých elektrikárov) 0100 sa smú ponor-

né tlakové čerpadlá používať v plaveckých bazénoch, záhradných vodných nádržiach a fontánach iba cez prúdový chránič s menovitým zvodovým prúdom ≤ 30 mA.

Dbajte tiež na určenie podľa DIN VDE 0100-702.

→ Spýtajte sa, prosím, vo svojej prevádzkárni.

V Rakúsku musia byť čerpadlá pri použití v plaveckých bazénoch a záhradných vodných nádržkách, ktoré sú vybavené pevným pripojením k vedeniu (podľa ÖVE B/EN 60555 časť 1 až 3), prevádzkované len cez deliaci transformátor, pričom menovité napätie sekundárne nesmie prekročiť 230 V.

Sieťové privody nesmú mať menší prierez než pryžové káble so skratkou H07 RNF podľa DIN VDE 0620. Dĺžka vedenia musí činiť 10 m.

Pri napojení čerpadla na vodovodné potrubie musia byť dodržané špecifické národné sanitárne predpisy, aby sa zabránilo spätnému nasatiu nepitej vody.

→ Spýtajte sa, prosím, sanitárneho odborníka.

Sieťový kábel ponorného tlakového čerpadla sa smie pripojiť len na jedno prípojné miesto vo výške max. 1,10 m od zeme. Pritom dbajte, aby pripájací kábel viedol dole.

Pred používaním čerpadla skontrolujte pohľadom čerpadlo (obzvlášť sieťový kábel a zástrčku).

Poškodené čerpadlo sa nesmie používať. V prípade poškodenia nechajte čerpadlo bezpodmienečne preskúšať v servise firmy GARDENA. Ubezpečte sa, že sa elektrické pripojenie nenachádza v oblasti zaplavenej vodou.

Vidlicu a sieťový kábel chráňte pred horkom, olejom a ostrými hranami.

Dbajte na napätie v sieti. Údaje na typovom štítku musia súhlasiť s údajmi siete.

Deti a mladiství do 16 rokov nesmú čerpadlo obsluhovať a musia sa pohybovať v dostatočnej vzdialenosti od zapnutého prístroja.

Pred uvedením do prevádzky uvoľnite výtlačné vedenie čerpadla (napr. otvorte postrekovač). Dbajte na max. čerpanú výšku (viď bod 7).



Chod nasucho je treba bezpodmienečne vylúčiť, to znamená, že čerpadlo môže byť v prevádzke iba vo vode. Po vyčerpaní čerpanej tekutiny je treba čerpadlo obratom vypnúť. Čerpadlo musí byť počas prevádzky ponorené vždy minimálne 20 cm do vody.

Pri preťaženi sa čerpadlo vypne prostredníctvom tepelnej poisťky motora. Motor po dostatočnom ochladení sám opäť nabehne.

Nevyťahujte vidlicu zo zásuvky za kábel, ale za krytku.

Sieťový kábel sa nesmie používať na upevnenie alebo transport čerpadla. Na ponorenie prípadne vytiahnutie a zabezpečenie čerpadla by sa malo použiť upevňovacie lano.

Piesok a iné drsné látky vedú k rýchlejšiemu opotrebeniu a zníženiu výkonu čerpadla.

Nenechávajte čerpadlo bežať dlhšie než 10 minút proti uzatvorenej tlakovej strane.

3. Uvedenie do prevádzky

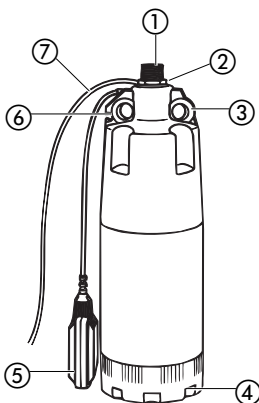
Pripojenie hadice:

→ Naskrutkujte priložený prípojku čerpadla do výstupu čerpadla ① rukou ju pevne utiahnite, až pokiaľ nie je tesniaci krúžok riadne stlačený.

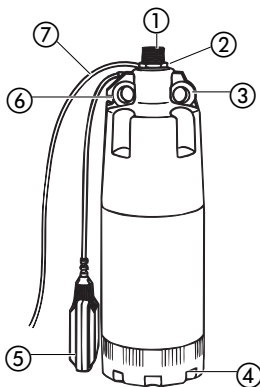
Prípojka čerpadla je vybavená vonkajším závitom 33,3 mm (G 1"), na ktorý sa môžu pripojiť hadice ako 13 mm (1/2"), tak 19 mm (3/4") a 16 mm (5/8") prostredníctvom systému spojok pre hadice GARDENA.

Optimálny čerpací výkon sa dosiahne použitím hadíc 19 mm (3/4") v spojení s profi-systémom armatúr GARDENA (napr. č.v. 1752) prípadne použitím hadíc 25 mm (1") s prípojnými armatúrami, ktoré sa dajú zakúpiť v špecializovanom obchode so sanitárnou technikou.

Pri paralelnom pripojení viacerých hadíc/prípojných prístrojov doporučujeme použiť dvojcestný alebo štvorcestný rozdeľovač (č.v. 1210/1194), ktorý sa môže naskrutkovať priamo na prípojku čerpadla. ①



Spôsob použitia:



1. Priložené upevňovacie lano pevne uviažte na oká pre upevnenie lana. ③
2. Čerpadlo opatrne spusťte do studne prípadne do iného rezervoáru vody pomocou dodaného upevňovacieho lana (minimálna hĺbka ponoru 20 cm).

Aby sa vylúčilo znečistenie, nemalo by byť čerpadlo položené na zemi, ale malo by visieť minimálne 30 cm voľne nad zemou na upevňovacom lane.

Upevňovacie lano musí byť zaistené.

V prípade hlbokých studní a šácht (od cca 5 m) by mal byť sieťový kábel vedený prostredníctvom sponiek na upevňovacom lane. ⑦

Nastavenie plavákového spínača:

Plavákový spínač automaticky zapína čerpadlo pri výške vody cca 63 cm (model 6000/3 S), resp. cca 70 cm (model 6000/5 S) a pri dosiahnutí výšky cca 5 cm (model 6000/3 S), resp. cca 9 cm (model 6000/5 S) automaticky vypne. Upevnením kábla plavákového spínača sa môže zmeniť bod zapnutia a vypnutia. ⑤⑥

Ručná prevádzka:

Pri ručnej prevádzke sa ponorné tlakové čerpadlo uvádza do chodu zasunutím sieťovej vidlice do zásuvky a zdvihnutím plavákového spínača.

Automatická prevádzka:

Čerpadlo sa automaticky spustí po zasunutí sieťovej vidlice prostredníctvom plavákového spínača pri dosiahnutí určitého stavu vody (výška spínania) a akonáhle je voda vyčerpaná na určitú výšku (výška vypínania), sa opäť vypne.

4. Údržba



Pozor!

Pred každou prácou na čerpadle vytiahnite kábel zo zásuvky!

Ponorné tlakové čerpadlá GARDENA pracujú veľmi dlhý čas bez potreby údržby. Ak chcete predísť zníženiu výkonu, doporučuje sa pravidelne kontrolovať znečistenie vstupného sitka na sacej nohe čerpadla a prípadne ho vyčistiť. ④ Pri nečistotách v čerpadle môžete uvoľniť saciu nohu po uvoľnení 8 križových skrutiek a vyčistiť priestor turbíny prípadne vstupné sitko na sacej nohe.



Z bezpečnostných dôvodov môže byť ďalšia demontáž vykonávaná iba servisom GARDENA.

5. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Čerpadlo beží, ale nečerpá.	Vzduch nemôže unikáť, pretože je tlakové vedenie uzatvorené.	Otvorte tlakové vedenie (napr. priškripanú tlakovú hadicu).
	Vzduchový vankúš v sacej nohe.	Počkajte max. 60 sekúnd, dokiaľ sa čerpadlo samo neodvzdušní.
	Sacia ④ noha je zapchatá.	Vyčistite saciu nohu (viď bod 4. Údržba).
	Hladina vody pri uvedení do prevádzky bola pod minimálnym stavom vody.	Ponorte čerpadlo hlbšie (viď minimálny stav vody v bode 7. Technické údaje).
Čerpadlo nenabieha alebo zostáva náhle stáť počas prevádzky.	Teplná ochranná poistka odpojila čerpadlo z dôvodu prehriatia.	Vytiahnite zo zásuvky a vyčistite saciu nohu (viď bod 4. Údržba). Dbajte na maximálnu teplotu čerpaného média (35°C).
	Nie je prívod elektrického prúdu.	Preskúšajte poistky a elektrické spoje.
Čerpadlo beží, ale čerpací výkon sa náhle stráca.	Sacia noha je zapchatá.	Vyčistite saciu nohu (viď bod 4. Údržba)

Pri iných poruchách Vás prosíme, aby ste sa spojili s našim servisom.

6. Uvedenie mimo prevádzku

Skladovanie:

Likvidácia:

(podľa normy RL2002/96/ES)



→ pri nebezpečenstve mrazu skladujte čerpadlo suché.

Pri stroj sa nesmie zahodiť do bežného domového odpadu, ale musí byť odborne zlikvidovaný.

7. Technické údaje

Č.v.	6000/3 S	6000/5 S
Menovitý výkon	800 Watt	1100 W
Max. čerpacie množstvo	6,0 m ³ /h	6,0 m ³ /h
Max. tlak	3,3 bar	4,5 bar
Max. čerpacia výška	33 m	45 m
Max. hĺbka ponoru	8 m	8 m
Pripájací kábel	15 m H07 RNF	15m H07 RNF
Prípojka	33,3 mm (G 1")	33,3 mm (G 1")
Hmotnosť cca	9,0 kg	9,5 kg
Minimálna hĺbka ponoru pri prevádzke	20 cm	20 cm
Max. teplota vody	35 °C	35 °C
Napätie / frekvencia	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Hladina hluku L _{WA} ¹⁾	61 dB (A)	64 dB (A)

¹⁾ Merané podľa EN 60335-1

8. Servis

Poskytujeme Vám rozsiahle servisné služby

- Váš prístroj Vám v našej **centrálnej opravovni** kvalifikovane, rýchle a cenovo výhodne opravíme.
→ Doba opravy v našej firme je max. 5 pracovných dní.
- Váš prístroj môžete za nízku cenu jednoducho zaslať späť do servisu GARDENA vďaka **servisu s odvozom (len na území SRN)**.
→ Odvoz pracovníkom GARDENA do 2 dní.
- V prípade porúch či reklamácií Vám kompetentne poradí náš **technický servis**.
- Naša **centrála pre objednávky náhradných dielov** Vám rýchle a za výhodné ceny obstará náhradné diely.
→ Doba vybavenia v našej firme je max. 2 pracovné dni.

Záruka

V prípade záručnej opravy sú servisné úkony zdarma.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku 2 roky (odo dňa kúpy). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné závady prístroja, ktoré sú preukázateľne zapríčinené materiálovými alebo výrobnými vadami. V takom prípade bude dodaný náhradný prístroj bez porúch alebo bude zaslaný prístroj bezplatne opravený – spôsob vybavenia reklamácie záleží na spoločnosti GARDENA. Uznanie záručnej reklamácie je podmienené:

- Prístroj bol používaný odborne a podľa odporúčaní uvedených v návode na použitie.
- Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali prístroj opravovať.

Zo záruky sú vylúčené opotrebovateľné komponenty – obežné koleso.

Touto zárukou výrobcu nie sú dotknuté nároky na záruku voči distribútorovi alebo predajcovi.

Pokazený prístroj spolu s kópiou dokladu o kúpe a popisom závady nám, prosím, zašlite prostredníctvom servisu s odvozom (len na území SRN), alebo vyplatene na adresu servisu, uvedenú na zadnej strane.

Po vykonanej oprave Vám prístroj bezplatne zašleme späť.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.</p>
<p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i>Terméklelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>RUS <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p>RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Tauch-Druckpumpe Opis urządzenia: Pompa zanurzeniowa ciśnieniowa A készülék megnevezése: Merülő-nyomó szivattyú Oznaka naprave: Potopna tlačna črpalka Oznaka naprave: Potopna tlačna pumpa Označení přístroje: Ponorné tlakové čerpadlo Označenie prístroja: Ponorné tlakové čerpadlo Название устройства: Насос погружной высокого давления Denumirea aparatului: Pompă de presiune subsmersibilă</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Nижей подписаны GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Typ: 6000/3 S Art.br.: 1469 Typ: 6000/5 S Č.výr.: Typ: Číslo výrobku: 1473 Típ: Pr. N°: Típ: Nr. Art.:</p>
<p>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: 89/392/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 91/368/EG Smernice EU: Semjernice EU: 89/336/EG Směrnice EU: Smernica EU: 2006/95/EG Директивы ЕС: Reglementările CE: 93/68/EG</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvajalcev. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1995 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знакомом CE: Data adoptării marcatului CE:</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i u standarde istovrsnih proizvođača. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Harmonisierte EN: Zharmonizowane EN: EN ISO 12100-1 Harmonizált EN: Harmonizirani evropski standardi: EN ISO 12100-2 Harmonizirani evropski standardi: Harmonizované EN: EN 60335-1 Harmonizované smernice EN: Согласованные нормативы ЕС: EN 60335-2-41 Standarde europene:</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnici EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Harmonisierte EN: Zharmonizowane EN: EN ISO 12100-1 Harmonizált EN: Harmonizirani evropski standardi: EN ISO 12100-2 Harmonizirani evropski standardi: Harmonizované EN: EN 60335-1 Harmonizované smernice EN: Согласованные нормативы ЕС: EN 60335-2-41 Standarde europene:</p>
<p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	<p>Harmonisierte EN: Zharmonizowane EN: EN ISO 12100-1 Harmonizált EN: Harmonizirani evropski standardi: EN ISO 12100-2 Harmonizirani evropski standardi: Harmonizované EN: EN 60335-1 Harmonizované smernice EN: Согласованные нормативы ЕС: EN 60335-2-41 Standarde europene:</p>
<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отпуске с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	<p> Dr. Friedrich Böbel Ulm, den 14.11.1996 Technische Leitung Ulm, 14.11.1996 Kierownictwo Techniczne Ulm, 14.11.1996 Műszaki igazgató Ulm, 14.11.1996 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 14.11.1996 Voditelj tehničkog odjela V Ulmu, dne 14.11.1996 Technický ředitel V Ulme, dňa 14.11.1996 Technický riaditeľ Ульм, 14.11.1996 Техническое руководство Ulm, 14.11.1996 Şef serviciu tehnic</p>
<p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Ulm, den 14.11.1996 Technische Leitung Ulm, 14.11.1996 Kierownictwo Techniczne Ulm, 14.11.1996 Műszaki igazgató Ulm, 14.11.1996 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 14.11.1996 Voditelj tehničkog odjela V Ulmu, dne 14.11.1996 Technický ředitel V Ulme, dňa 14.11.1996 Technický riaditeľ Ульм, 14.11.1996 Техническое руководство Ulm, 14.11.1996 Şef serviciu tehnic</p>

Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Karakteristika črpalka

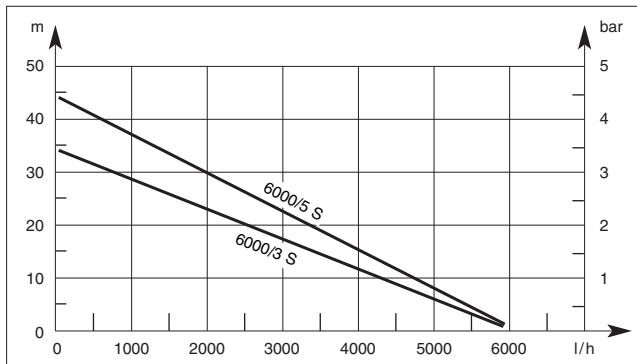
Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

**Рабочие характеристики
насоса**

Caracteristica pompei



Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria
Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokrip - Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokrip.gr

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (MI)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone +352-40 14 01
api@neuberger.lu

Netherlands
GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madex@ines.ro

Russia/Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: +7 (495) 647-25-10
amida@col.ru

Singapore
Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz
GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine
ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altsest.kiev.ua

USA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1469-29.960.02/0307
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com